

Chi Ha Creato Queste Cose

בְּרֵאשִׁית רַבִּי אֶלְעָזָר פָּתַח (ישעיה ב) שְׂאוּ מְרוֹם (דף ל א) מְרוֹם
עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי בָרָא אֶלֶה. שְׂאוּ מְרוֹם עֵינֵיכֶם לְאֵן אֶתֶר,
לְאֶתֶר דְּכָל עֵינַיִן תְּלִיאֵן לִיה. וּבְמֵאן אִיהוּ, פָּתַח עֵינַיִם. וְתַמָּן
תִּנְדְּעוּן דְּהֵאִי סְתִים עֵתִיקָא דְּקִימָא לְשֵׁאֶלָה. בָּרָא אֶלֶה.
וּבְמֵאן אִיהוּ. בְּמִי. הֵהוּא (שְׁמוֹת ק"ב א) דְּאֶקְרִי בְּמִקְצָה הַשְּׁמַיִם
לְעֵיכָא. דְּכֻלָּא קִימָא בְּרִשׁוּתֵיה. וְעַל דְּקִימָא לְשֵׁאֶלָה וְאִיהוּ
בְּאֵרוֹן סְתִים וְכָא אֶתְנַלְיָא, אֶקְרִי בְּמִי, דְּהֵא לְעֵיכָא לִית תַּמָּן
שְׁאֶלָה. וְהֵאִי קִצָּה הַשְּׁמַיִם אֶקְרִי בְּמִי.

Bere'shit ribi el'azar patach (Isaia 40) se'u (30a) marom eineichem ure'u mi
vara elleh. se'u marom eineichem le'an atar, le'atar dechal ayeynin taleya'n leih.
uma'n ihu, petach einayim. vetamman tinde'un deha'y satim attika de kayma
lashe'elah. bara elleh. uma'n ihu. mi'y. hahu (shemot 140a) de'ikrei miktzeh
hashamayim le'eilla. dechola kayema birshuteih. ve'al de kayma lashe'elah ve'ihu
be'orach satim vela itgalya, ikrei mi'y, deha le'eilla leit tamman she'elah. vaha'y
ketzeh hashamayim ikrei mi.

7. "In principio": Bereshit. Rabbi Eleazar iniziò la discussione citando:
"Sollevate in alto i vostri occhi e considerate chi ha creato queste cose" (Isaia
40:26). EGLI CHIEDE: "Sollevate in alto i vostri occhi", in che luogo? E RISPONDE: Nel
luogo verso cui sono rivolti tutti gli occhi. E chi è colui che ha creato queste cose?
È l'apertura degli occhi, CHE È IL MALKUT DELLA TESTA DI ARIKH ANPIN. E dovresti sapere
che là, nell'Atika (l'Antico) Nascosto giace la domanda: Chi ha creato questi? E
chi è? È COLUI CHE È CHIAMATO Mi ('chi' - formato dalle due lettere ebraiche: Mem e
Yud בְּמִי che appaiono nel nome Elohim אֱלֹהִים) CHE SONO LE SETTE SEFIROT
INFERIORI DI BINAH; Egli è colui (il celeste) che è chiamato dall'estremità del cielo in
alto, siccome tutto è nel Suo dominio. La domanda sorge a causa sua, e Lui è
celato. Lui è chiamato Mi, CHE È L'ESPRESSIONE DI UNA DOMANDA, perché oltre a lui non
giace nessuna domanda. Così, l'estremità del cielo è chiamata Mi, che è il segno
di una domanda perché oltre a Lui non giace nessuna domanda. Quindi questa
estremità del cielo, DOVE GIACE LA DOMANDA, è chiamata 'Mi'.

וְאִית אַוּזָרָא לְתַתָּא וְאַקְרִי מַ"ה. בַּיָּה בֵּין הָאִי לְהָאִי, אֶלָּא
 קְדָמָאָה סְתִימָאָה דְאַקְרִי מַ"י קַיְמָא (תְּרוּמָה קַלִּיזוֹ א, וִיקָהֵל רִ"א,
 בַּהֶעֱלוֹתָךְ קַמִּיזוֹ ב, וְלֵהֲלֹן ט' א, י"ו, קַס"ז א, שְׁמוֹת קַנְז"ז) לְשֵׁאלָה, כִּיּוֹן
 דְשֵׁאל בַּר נָשׁ וּמְפַשְׁפֶּשׁ לְאַסְתַּכְלָא וּלְבַמְדַּע בְּדַרְגָּא לְדַרְגָּא
 עַד סוּף כָּל דַּרְגֵּין, כִּיּוֹן דְבִמְטִי תַבְּנוֹן, מַ"ה. בַּיָּה יַדְעָתָּ, בַּיָּה
 אֶסְתַּכְלַתָּא, בַּיָּה פִּשְׁפִּשְׁתָּא, הָא כֹּלָּא סְתִימִים כְּדִקְדָּמִיתָּא.

Ve'it achora letatta ve'ikrei ma"h. mah bein ha'y leha'y, ella kadma'ah setima'ah de'ikrei mi"y kayema lashe'elah, cheivan desha'al bar nash umefashpesh le'isttakela uleminda midarga ledarga ad sof kal dargin, keivan dematei tamman, ma"h. mah yada'ta, mah isttakaltta, mah pishpashtta, ha kola satim kidkadmita.

8. C'è un'altra estremità sotto, chiamata Mah (lett. cosa, una combinazione delle due lettere Mem e Hey **מה**). E qual è la differenza tra Mi e Mah? LUI RISPONDE: Il primo è nascosto ed è chiamato Mi. Perciò giace una domanda: L'uomo ha cercato ed ha chiesto per capire e scalare da un livello ad un altro, finché giunse al livello più alto di tutti, CHE È MALKUT. Dopo che arrivò lì, gli fu chiesto: Cosa? QUESTO SIGNIFICA, cosa hai imparato? Cosa hai visto? Cosa hai investigato, poiché ogni cosa è ancora nascosta e celata come prima! Come è scritto: *“Cosa hanno esplorato i loro Padri, perché ogni cosa è nascosta come prima”* (Giobbe 8:8).

וְעַל רְזָא דְנָא כְּתִיב, (אִיכָה ב) בַּיָּה אֶעֱיִדְךָ בַּיָּה אֲדַמָּה לְךָ. כִּד
 אֲתוּזָרִיב בֵּי מִקְדָּשָׁא זָפֵק קָלָא וְאָמַר בַּיָּה אֶעֱיִדְךָ (ז"א וּמָה [מָה])
 אֲדַמָּה לְךָ, בַּהֶהוּא מַ"ה אֶעֱיִדְךָ) בְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא, [וְהָא] אֶסְתַּהֲיִדַת
 בְּךָ בְּמִיּוֹבִיין קְדָמָאִין דְכְּתִיב, (דְּבָרִים ל) הֶעֱדַתִּי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת
 הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ. וּמָה אֲדַמָּה לְךָ בַּהֶהוּא גְּוָנָא בְּמוֹשֵׁ
 עֲטָרִית לְךָ בְּעֲטָרִין קַדִּישִׁין עֲבָדִית לְךָ שְׁלִטְנוֹ עַל עַלְמָא
 דְכְּתִיב, (אִיכָה ב) הֲאֵאתָ הָעִיר "שְׁלִי אֲמַרוּ" כְּלִילַת "יְפִי" וְגו'
 קַרִּינָא לְךָ (תְּהִלִּים קכ"ב) יְרוּשָׁלַיִם הַבְּנוֹיָה כְּעִיר שְׁוֹזְבָּרָה לָהּ.
 (אִיכָה ב) בַּיָּה אֶשְׁוֶה לְךָ. כְּגֹוָנָא דְאַנְתָּ יִתְבָּה, הָכִי הוּא כְּבִיכּוּל

לְעֵילָא. כְּגִוּוֹנָא דְלָא עָא לִין הַשְׁתָּא בְּךָ עֵמָא קְדִישָׁא בְּסִדְרִין
 קְדִישִׁין, הָכִי אֹמִינָא לָךְ דְלָא אִיעוּל אָנָּא לְעֵילָא עַד דִּיעֲלוּן
 בְּךָ אֲכֹלוּסְךָ כְּתִתָּא. וְדָא אִיהוּ נְוֹזְמָה דִּי לָךְ הוּאִיל דְדִרְגָּא
 דָּא אַשּׁוּה לָךְ בְּכֹלָא. וְהַשְׁתָּא דְאַנְתָּ הָכָא גְדוּל כְּפִים עֲבִירָךְ.
 וְאִי תִיבְמָא דְלִית לָךְ קְיִיבְמָא וְאַסּוּתָא, בּוּי (שְׁמוֹת רַל"ז ב) יִרְפָּא
 לָךְ, וְדָאִי הַהוּא דְרָגָּא סְתִיבְמָאָה עֲלָאָה דְכֹלָא קְיִיבְמָא בֵּיהּ
 יִרְפָּא לָךְ וְיוֹקִים לָךְ.

Ve'al raza dena ketiv, (Eichah 2) mah a'idech mah adammeh lach. kad itcheriv bei makdesha nafak kala va'amar mah a'idech bechal yoma veyoma, [veha] ashidat bach miomin kadma'in dichtiv, (Devarim 30) ha'idoti vachem hayom et hashamayim ve'et ha'aretz. umah adammeh lach behahu gavna mammash atarit lach be'itrin kadishin avadit lach shaletanu al alema dichtiv, (Eichah 2) hazo't" ha'ir" sheio'mru" kelilat" yfi yod' vegv' kareina lach (Tehillim 122) yerushalayim habenuyah ke'ir shechuberah lah. (Eichah 2) mah ashveh lach. kegavevna de'ant yatevah, hachi hu kivyachol le'eila. kegavevna dela a'lin hashtta bach amma kadisha besiderin kadishin, hachi omeina lach dela ei'ol ana le'eila ad deye'alun bach uchlosach letatta. veda ihu nechamah dilach ho'il dedarga da ashveh lach bechola. vehashtta de'ant hacha gadol kayam shivrech. ve'i teima deleit lach kayayma ve'asvata, mi yirpa lach, vada'y hahu darga setima'ah illa'ah dechola kayeyma beih yirpa lach veyokim lach

9. E su questo soggetto segreto è scritto: *"Per cosa (Mah) ti userò come testimone? Cosa (Mah) paragonerò a te?"* (Lamentazioni 2:13). Perché quando il Santo Tempio fu distrutto, una voce uscì e disse: *"Per cosa (Mah) ti userò come testimone? Cosa (Mah) paragonerò a te?"* Questo significa che la parola 'cosa' (che è una combinazione delle lettere Mem ed Hey) testimonierà per te ogni giorno fin dai giorni antichi. Come è scritto: *"Chiamo oggi cielo e terra per testimoni"* (Deuteronomio 30:19). *"Cosa paragonerò a te?"* Della stessa importanza: IN CUI "COSA" SERVE COME ETERNO TESTIMONE, ti ho coronato con sante corone e ti ho fatto governare sulla terra. Come è scritto: *"È questa la città che gli uomini chiamano la perfezione della bellezza?"* (Lamentazioni 2:15). In aggiunta, ti ho chiamata: *"Gerusalemme costruita come una città unificata"* (Salmo 122:3). *"Cosa uguaglierò a te?"* (Lamentazioni 2:13). Proprio come la tua situazione è qui (in questo mondo mondano), così è apparentemente sopra! RIFERENDOSI ALLA GERUSALEMME SUPERIORE (nel mondo eterno). Proprio come ora la nazione santa non entra sotto per compiere gli ordini sacri, così io giuro che non entrerò sopra finché le tue folle non vengano a te al di sotto. Questa è la tua consolazione - che

ti eguaglierò con questo livello, CON GERUSALEMME SUPERIORE, CHE È MALKUT, nella sua interezza. Ed è qui ora: *"Perché il tuo abbattimento è grande come il mare" (Lamentazioni)*. Se dichiari che non c'è esistenza o rimedio, allora chi (Mi) ti guarirà? Vale a dire, quello stesso livello superno nascosto CHE È CHIAMATO Mi su cui ogni cosa esiste, CHE È BINAH, ti guarirà e ti eleverà.

בּוֹי קֶצֶה הַשָּׁמַיִם לְעֵילָא, מַ"ה וְעַד קֶצֶה הַשָּׁמַיִם לְתַתָּא (קֶצֶה
הַשָּׁמַיִם לְתַתָּא). וְדָא יָרִית יַעֲקֹב דְּאִיהוּ מִבְּרִינּוּ מִן הַקֶּצֶה אֶל
הַקֶּצֶה, מִן הַקֶּצֶה קִדְמָאָה דְּאִיהוּ בּוֹי, אֶל הַקֶּצֶה בְּתַרְאָה
דְּאִיהוּ בּוֹי, בְּגִין דְּקָאִים בְּאַמְצְעֵיתָא. וְעַל דָּא בּוֹי בָּרָא אֱלֹהַ.

Mi ketzeh hashamayim le'eila, ma"h ve'ad ketzeh hashamayim letatta. veda yarit ya'akov de'ihu mavriach min hakkatze el hakkatze, min hakkatze kadma'ah de'ihu mi"y, el hakkatze batra'ah de'ihu ma"h, begin deka'im be'emtza'ita. ve'al da mi bara elleh.

10. Mi SIGNIFICA l'estremità del cielo in alto, CHE È YISRAEL - SABA E TEVUNAH; Mah SIGNIFICA l'estremità del cielo in basso, CHE È MALKUT. E questo è quello che ereditò Giacobbe, CHE È ZEIR ANPIN, siccome lui era *"la sbarra che passa da estremità ad estremità" (Esodo 26:28)*. Dall'estremità sopra, che è Mi, all'estremità sotto che è Mah. Perché lui sta nel mezzo, TRA YISRAEL - SABA E TEVUNAH, E MALKUT. Ed a causa di questo, Mi creò queste cose! PERCHÉ YISRAEL - SABA E TEVUNAH che sono chiamati Mi, CREÒ ZEIR ANPIN E NUKVA CHE SONO CHIAMATI ELEH - QUESTE.